



التعليم | education
فوق | above
الجميع | all

الكلب المشاكس

Original Publisher: Pratham Books

Author: Kanchan Bannerjee

Illustrator: Deepa Balsavar

Translator: Abeer Abuhelaiqa

Level 1



نَحْنُ أُسْرَةٌ مُكَوَّنَةٌ مِنْ أَرْبَعَةٍ.
أَنَا أَتَّبِعُ شَيْئَكَو فِي كُلِّ مَكَانٍ.



يَجِبُ أَنْ أَعْتَنِي بِشَيْئِكُمْ فَكَمَا تَرَى، أَنَا أَكْبَرُ مِنْهُ.



أَحْيَانًا يَكُونُ شَيْئُكَوْ مُهْمَلًا لِيَا مِنْ وَاجِبِي حِرَاسَةُ الْمَنْزِلِ.



نَحْنُ نَفْعَلُ كُلَّ شَيْءٍ مَعًا. نَحْنُ نَعْمَلُ مَعًا.



نَحْنُ نَلْعَبُ مَعًا.



حَتَّىٰ إِنَّا نَتَشَارَكُ التَّوْبِيخَ مِنْ أُمَّي.



عِنْدَمَا يَكُونُ شَيْئُكَو فِي الْمَدْرَسَةِ أَسَاعِدُ أُمَّي وَأَبْقِي الْغُرْبَانَ بَعِيدًا عَنِ الطَّعَامِ.



الْيَوْمَ شَيْئَكَو سَيَكُونُ مُعَلِّمِي. أَحْيِرًا، سَأَتَعَلَّمُ شَيْئًا جَدِيدًا.



أَنَا كَلْبٌ جَيِّدٌ.
أَنَا لَا أَخِيفُ الْقِطَطَ.



هَلْ أَنْتَ صَدِيقُ شِينْكَو؟ إِذَا أَنْتَ صَدِيقِي أَيْضًا.

اقْرَأِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ:
أَيُّ مِنَ الْأَنْشِطَةِ التَّالِيَةِ تُحِبُّ الْقِيَامَ
بِهَا؟

أَنَا أُحِبُّ الرِّقْصَ.

أَنَا أُحِبُّ السَّبَّاحَةَ.

أَنَا أُحِبُّ الْقَفْزَ.

أَنَا أُحِبُّ الرَّسْمَ.



أَنَا أَحِبُّ رُكُوبَ الدَّرَاجَاتِ.

أَنَا أَحِبُّ التَّسْلُقَ.



أَحْيَانًا نَقُولُ: "مُخْلِصٌ مِثْلُ الْكَلْبِ"،
وَهَذَا لِأَنَّ الْكَلْبَ يَبْقَى دَائِمًا قَرِيبًا مِنْ
صَاحِبِهِ. إِذَا ذَهَبَ بَعِيدًا أَوْ ضَاعَ، يَجِدُ
الْكَلبَ طَرِيقَهُ إِلَى الْمَنْزِلِ دَائِمًا.

Acknowledgements



Qatar National Library acts as a steward of Qatar's national heritage by collecting, preserving & making available the country's recorded history. It provides equal access to all types of information & services and aims to enable the people of Qatar to positively influence society by creating an exceptional learning and discovery environment. His Highness Sheikh Tamim bin Hamad Al Thani, the Amir of Qatar, inaugurated the library on 16 Apr 2018.



National institution of higher education in Qatar. The Translation Minor offered by the Dept of English Literature & Linguistics at the College of Arts & Sciences is designed to meet the demands of an increasingly globalized society by developing translation skills in the fields of law, science & technology, business, media and the arts. The program develops students' awareness of the cultural and linguistic challenges involved in translation.



TII offers a unique set of academic & professional programs in translation, interpreting and language learning. Learn more: tii.qa

Story Attribution:

This story: الكلب الفشاكش is translated by [Abeer Abuhelaiqa](#). The © for this translation lies with Education Above All (EAA), 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Naughty Dog', by [Kanchan Bannerjee](#). © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Playful dog](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy holding up a drawing, dog sitting beside him](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Children playing in an open ground](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Dog trying to wake up a sleeping boy, cat peeping through the door](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Boy leaning on a dog and reading a book](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Children playing cricket](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Mother scolding a boy and his dog for breaking something](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Mother making rotis, crow driving away crows from papads](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Boy feeding a dog](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Boy handing over a cricket bat, dog watching cats](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Boy and a girl playing with a dog](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Children and their hobbies](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl cycling, boy climbing](#), by [Deepa Balsavar](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

الكلب المشاكس (Arabic)

إِذَا كَانَ لَدَيْكَ ذِيْلٌ، فَسَوْفَ تَهْرُءُ بَعْدَ قِرَاءَةِ هَذَا الْكِتَابِ. هَذَا الْكِتَابُ وَاحِدٌ مِنَ الْكُتُبِ الْأَرْبَعَةِ فِي سِلْسِلَةِ "الْحَيَوَانَاتِ مِنْ حَوْلِنَا".

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!